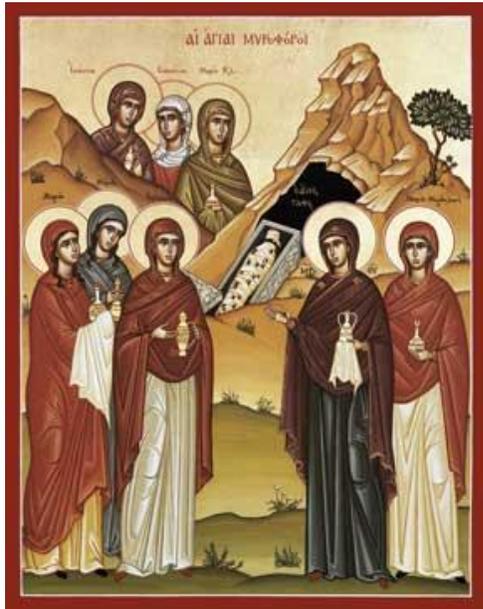


**12. MAY. 2019. 3<sup>rd</sup>. SUNDAY OF PASCHA. TONE – 2. SUNDAY OF THE MYRRH – BEARING WOMEN.**

**12. ТРАВЕНЬ. 2019. НЕДІЛЯ 3-та. ПО ПАСЦІ. ГОЛОС 2-ий. НЕДІЛЯ СВЯТИХ ЖІНОК – МИРОНОСИЦЬ.**



About the beginning of His thirty-second year, when the Lord Jesus was going throughout Galilee, preaching and working miracles, many

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 2.**

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

women who had received of His beneficence left their own homeland and from then on followed after Him. They ministered unto Him out of their own possessions, even until His crucifixion and entombment; and afterwards, neither losing faith in Him after His death, nor fearing the wrath of the Jewish rulers, they came to the sepulchre, bearing the myrrh-oils they had prepared to anoint His body. It is because of the myrrh-oils that these God-loving women brought to the tomb of Jesus that they are called the Myrrh-bearers. Of those whose names are known are the following: first of all, the most holy Virgin Mary, who in Matthew 27:56 and Mark 15:40 is called "the mother of James and Joses" (these are the sons of Joseph by a previous marriage, and she was therefore their step-mother); Mary Magdalene; Mary, the wife of Clopas; Joanna, wife of Chouza, a steward of Herod Antipas; Salome, the mother of the sons of Zebedee, Mary and Martha, the sisters of Lazarus; and Susanna. As for the names of the rest of them, the evangelists have kept silence

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.**

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: "Життядавче, Христе Боже наш, слава То

**TROPAR IN TONE – 2.** The Noble Joseph, took Your Most – Pure Body down from the Tree. Having wrapped it in a clean shroud with aromatic spices he laid it in a new tomb. But You arose on the third day, O Lord, granting the world great mercy. **GLORY** to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**KONDAK IN TONE – 2** You commanded the Myrrh-Bearers to rejoice. You stopped the lamentation of Eve. By Your Resurrection, O Christ God. You commanded Your Apostles to preach: The Savior is risen from the tomb. **NOW AND FOREVER** and to the ages of ages. Amen.

**KONDAK OF THE RESURRECTION IN TONE – 8.** You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of Hades. You did arise a victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh – Bearing Women, “ Rejoice”! You granted peace to Your Apostles and bestowed Resurrection upon the fallen.

**READER : “ PROKIMEN IN TONE – 6.** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

**CHOIR :** “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

**READER :** “ O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.”

**CHOIR :** “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

**READER :** “ O Lord, save Your people.”

**CHOIR :** “ And bless Your inheritance.”

**ТРОПАР НА ГОЛОС 2-ий.** Благообразний Йосиф, з дерева зняв пречисте Тіло Твоє, плащеницею чистою обвив і, пахощами покривши в гробі новім положив, на третій день воскрес єси, Господи, даруючи світові велику милість. **СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові

**КОНДАК ЖІНОК МИРОНОСИЦЬ НА ГОЛОС 2-ий.** Радіти мироносицям повелів єси, плач праmaterі Єви вгамував єси воскресінням Твоїм, Христе Боже, апостолам же Твоїм проповідувати повелів єси, Спас воскрес із гробу. **І НИНИ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

**КОНДАК ВЕЛИКОДНЯ НА ГОЛОС 8-ий.** Хоч і до гробу зійшов Єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес єси, як переможець, Христе Боже, що жінкам мироносицям сказав: “Радуйтеся” і спокій дарував Твоїм Апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

**ЧИТ. : “ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6-ий.** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

**ХОР. :** “ Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє

**ЧИТ. : (СТИХ)** “ До тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.”

**ХОР. :** “ Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

**ЧИТ. :** “ Спаси, Господи, людей Твоїх.”

**ХОР. :** “ І Благослови насліддя Твоє.”

**EPISTLE: Acts 6 : 1 – 7.**

6 Now in those days, when *the number of* the disciples was multiplying, there arose a complaint against the Hebrews by the Hellenists, because their widows were neglected in the daily distribution. <sup>2</sup> Then the twelve summoned the multitude of the disciples and said, “It is not desirable that we should leave the word of God and serve tables. <sup>3</sup> Therefore, brethren, seek out from among you seven men of *good* reputation, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business; <sup>4</sup> but we will give ourselves continually to prayer and to the ministry of the word.”

<sup>5</sup> And the saying pleased the whole multitude. And they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch, <sup>6</sup> whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid hands on them.

<sup>7</sup> Then the word of God spread, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

**READER :** “ ALLELUIA IN TONE – 8. Alleluia.”

**CHOIR :** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**ЧИТ. :** “ Алилуя на голос 8-ий. Алилуя.”

**ХОР. :** “ Алилуя, Алилуя, Алилуя”

**READER :** “ O Lord, You have been gracious unto Your land; You have turned back the captivity of Jacob. Alleluia.” **CHOIR :** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**ЧИТ. :** “ Господи, Ти явив благовоління землі Твоїй, та повернув полонених Якова. Алилуя.”

**ХОР. :** “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**READER :** “ Mercy and truth are met together; Righteousness and Peace have kissed each other. Alleluia.” **CHOIR :** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**ЧИТ. :** “ Милість та істина зустрілися, правда і мир поцілувалися. Алилуя.” **ХОР. :** “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**GOSPEL: Mark.15 : 43 – 16 : 8.**

<sup>43</sup> Joseph of Arimathea, a prominent council member, who was himself waiting for the kingdom of God, coming and taking courage, went in to Pilate and asked for the body of Jesus. <sup>44</sup> Pilate marveled that He was already dead; and summoning the centurion, he asked him if He had been dead for some time. <sup>45</sup> So when he found out from the centurion, he granted the body to Joseph. <sup>46</sup> Then he bought fine linen, took Him down, and wrapped Him in the linen. And he laid Him in a tomb which had been hewn out of the

rock, and rolled a stone against the door of the tomb. <sup>47</sup> And Mary Magdalene and Mary *the mother* of Joses observed where He was laid.

<sup>6</sup> Now when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary *the mother* of James, and Salome bought spices, that they might come and anoint Him. <sup>2</sup> Very early in the morning, on the first *day* of the week, they came to the tomb when the sun had risen. <sup>3</sup> And they said among themselves, “Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?” <sup>4</sup> But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away—for it was very large. <sup>5</sup> And entering the tomb, they saw a young man clothed in a long white robe sitting on the right side; and they were alarmed.

<sup>6</sup> But he said to them, “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen! He is not here. See the place where they laid Him. <sup>7</sup> But go, tell His disciples—and Peter—that He is going before you into Galilee; there you will see Him, as He said to you.”

<sup>8</sup> So they went out quickly and fled from the tomb, for they trembled and were amazed. And they said nothing to anyone, for they were afraid.

**INSTEAD OF: “ IT IS TRULY WORTHY...”**

The angel cried to the Lady Full of Grace:  
Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice.  
Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead:  
Rejoice, all you people. **IRMOS:** Shine forth,  
Shine forth, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

**ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.** Ангел звістив

Благодатній: “ Чистая Діво, радуйся,” і ще раз кажу: “Радуйся” Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув, люди, веселіться. Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

**WHEN SINGING:**

- “ Blessed is the Kingdom.....Christ is risen.....” ( 3 times )
- “ Regular Antiphons.
- “ God save your people.....Christ is risen.....” ( 1 time )
- “ Glory to You, Christ our God.....Christ is risen.....” ( 3 times )

- НА:** Благословенне Царство.....Христос воскрес ( тричі )
- Антифони – звичайні.
  - Спаси, Боже, людей Твоїх.....Христос воскрес (1-раз) - Слава Тобі.....Христос воскрес ( тричі )

**COMMUNION VERSE:** “ Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia.” “ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

**ПРИЧАСНИЙ.** “Тіло Христове прийміть, із джерела безсмертного споживіть.” “ Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія

**Christ is Risen! Dear Brothers and Sisters in the Lord! (Homily by Archbishop Savva (Raevsky) 1965!)**

Today is dedicated to the Holy Myrrh-Bearing Women. This is a great feast day for everyone, but especially for women, Christian women, who like the Myrrh-Bearers sacrifice their time and labour and resources, that is, all they have, for the good of the Church and their neighbour. With all my heart I wish such women to continue their holy service to Christ. May they not be frustrated when they hear the words “myrrh-bearers” spoken by some with condescension. The calling of the myrrh-bearers is sacred. It was established by our Lord Jesus Christ Himself.

What example do the Holy Myrrh-Bearing Women show us? How Mary Magdalene stood at the Holy Sepulchre from early morning until late at night, just as we must, brothers and sisters, dedicate to God not only the beginning and ending of each day of our lives, but our very lives. For sooner or later the grave awaits us. Just as all the Holy Women served the Lord, often leaving their homes and housework, their husbands and children, so must we serve Christ, Who is as close to us as He was to the Myrrh-Bearers. For Christ did say: “I am with you always, even unto the end of the world” (Matthew 26:20). Christ, my brothers and sisters, is with us in the Holy Mysteries, especially in the Mystery of the Eucharist. In church we are with Him, too, always. “My house shall be called the house of prayer” (Matthew 21:13).

Today, in memory of the Holy Myrrh-Bearing Women, it is the duty of the pastor of the Church not only to remind women of their duties, but to thank them for all that they do

The Church, brothers and sisters, is the body of Christ, all the member organs of which are in constant contact, endlessly acting and living, and the life of the Church is a vineyard demanding constant care and cultivation. This is how women who hold the Myrrh-Bearers as their ideal cultivate the vineyard.

Thanks to all those women who help in so many ways. Be bold, those of you who hold Christ in your hearts, to continue to serve Him and help your neighbour, as the Holy Myrrh-Bearing Women did. Do not live for yourselves alone. This would not only be egotistical, but wasteful, empty and pointless!

**Amen.** <http://orthochristian.com/61643.html>



**З Днем Матері** : Жінка, в першу чергу — мати. Все починається з матері, все людство народжене матір'ю, і Син Божий прийшов на землю від земної жінки, що стала для нас усіх Матір'ю Небесною. А добра християнська мати — це Ангел-Хоронитель духовності, берегиня сімейного тепла, миру і

любові, а також релігійних і національних традицій нашого українського народу. Мама має бути першою вчителькою молитви. Від вас, матерів, у великій мірі залежить, якими виростуть наші діти, отже, яким буде майбутнє нашої Церкви і нашого народу. *Fr. Evhen Kumka uocofusa.*

The woman, first of all, is mother. Everything begins with the mother, all humanity is born with the mother, and the Son of God came to the earth from the earthly woman who became for us all the Mother of Heaven. And a good Christian mother is an Angel of the Spirituality, a guardian of family warmth, peace and love, as well as the religious and national traditions of our Ukrainian people. Mom should be the first teacher of prayer. From you, mothers, it depends to a great degree on the growth of our children, therefore, what will be the future of our Church and our people *Evhen Kumka uocofusa*

### May 18 Saturday Great Martyr Irene



**Saints Agape, Chionia, and Irene** (Greek: meaning *Love, Purity, and Peace*) were three virgin sisters who, according to Christian tradition, were martyred for their faith in the year 304 AD. The ancient Acts of these martyrs exist and are believed by most scholars to be authentic. These acts include what appears to be a transcript of the trial which records dialogue between Dulcitus, governor of Macedonia, and the accused. They also demonstrate that among the

crimes punishable by death during the persecution were refusing to eat meat sacrificed to idols and the owning of Christian literature. ...After Chionia and Agape were executed, Dulcitus found that Irene had kept Christian books in violation of existing law. He examined her again, and she declared that when the decrees against Christians had been published, she and several others fled to the mountains. Dulcitus then ordered Irene to be stripped and exposed in a brothel. This was done, and no one mistreated Irene at the brothel. The governor then gave Irene a second chance to abide by the laws, which she refused. Dulcitus then sentenced her to death. The books that had been found with her were burned as well.